



الجمهورية اللبنانية
مجلس النواب

بروتوكول تعاون
بين
مجلس النواب اللبناني
و
الجمعية الوطنية الفرنسية

السيد برنارد أكوييه، رئيس الجمعية الوطنية الفرنسية

و

السيد نبيه بري، رئيس مجلس النواب اللبناني

استناداً إلى قيم الديمقراطية والحرية التي يتشاركها الشعبان اللبناني والفرنسي، وعمق العلاقة التاريخية بين البلدين، ورغبتهما المشتركة في خدمة السلام والتعاون الدوليين، وفي مواجهة تحديات المستقبل معاً،

واقترعاً منهما بالدور الأساسي الذي تلعبه المؤسسة البرلمانية، وهي منبر التمثيل والتعدد السياسيين،

وتتويهاً بامتياز العلاقات بين المجلسين ونشاطات التبادل والتعاون القائمة بينهما، واقترعاً منهما بأن التبادلات والتعاون البرلماني، يساهمان في تعزيز المعرفة المشتركة بين الشعبين اللبناني والفرنسي وفي تقريبهما،

وتذكيراً بإطار التعاون الذي تشكّله كل من الجمعية البرلمانية للفرنكوفونية، والجمعية البرلمانية للبحر الابيض المتوسط، والجمعية البرلمانية الأورو-متوسطية والاتحاد البرلماني الدولي التي ينتمي إليها المجلسان،

وإدراكاً لإهتمام مجلس النواب اللبناني والجمعية الوطنية الفرنسية، بالتداول في المسائل المشتركة، سواء على مستوى الملفات الدولية أو الإقليمية، مثل الاتحاد من أجل المتوسط أو على مستوى مواضيع الاهتمام المشترك، لا سيما اللامركزية ودور الأحزاب السياسية أو مكانة المجتمع المدني،

ورغبةً منهما في تعزيز التعاون الذي يأخذ بعين الاعتبار احتياجات مجلس النواب اللبناني في ما يتعلق بموضوع التدريب والخبرة التقنية والقدرات الادارية والمؤسسية وربط هذا التعاون مع مجموعة الأعمال والنشاطات التي يطبقها برنامج الأمم المتحدة الانمائي لمصلحة مجلس النواب اللبناني،

والأخذ بعين الاعتبار، البعثة التقنية للتقييم والاقتراحات التي شارك فيها في نيسان ٢٠٠٩، موظفون من الجمعية الوطنية الفرنسية، قاموا بوضع ملاحظات تم رفعها إلى الطرفين اللذين قبلتا بها،

اتفقا على الأحكام الآتية:

- (١) يلتزم كل طرف بتشجيع زيادة التبادلات بين وفود المجلسين، وفق إجراءاته ووسائله الخاصة، لا سيما في إطار اللجان الدائمة ومجموعات الصداقة.
- (٢) يلتزم كل طرف بتسهيل التعاون بين وفود المجلسين في المنظمات البرلمانية الدولية وتنظيم استشارات منتظمة حول مسائل الاهتمام المشترك.
- (٣) يلتزم كل طرف بتحفيز تبادل الخبرات في مجالات العمل التشريعي والمهام الرقابية للبرلمان.
- (٤) يضع الطرفان، في إطار برنامج سنوي للتعاون، لائحة النشاطات المعمول بها وفق هذا البروتوكول.

- بالنسبة للعام ٢٠١٠، تمّ وضع البرنامج السنوي للتعاون كما في الفقرة (٤)، على الشكل الآتي:
- مشاركة موظفين من مجلس النواب اللبناني في الدورة الدولية المتخصصة للإدارة العامة التي ينظمها المعهد الوطني للإدارة (ENA) حول تنظيم العمل البرلماني.
 - تنظيم رحلات دراسية لمجموعتين تتألف كل واحدة منهما من ثلاثة نواب لبنانيين، يرافقهم موظف اداري، بغية دراسة طريقة عمل اللجان البرلمانية الفرنسية.
 - تنظيم دورة تدريب تطبيقية لمدة شهر، داخل لجنة برلمانية معينة، لموظف من مجلس النواب اللبناني،
 - تنظيم ندوة في لبنان حول اللامركزية الادارية.
 - تنظيم بعثة مساعدة لمكتبة مجلس النواب اللبناني.
- وقّع في بيروت، في ١٣ نيسان ٢٠١٠، على نسختين.

برنارد أكوييه
رئيس الجمعية الوطنية
فرنسا

نبيه برّي
رئيس مجلس النواب
لبنان